

## PERSONNEL INFORMATION

### Career counselling unit for non-rotationals (APSP)

APSP thanks all non-rotational employees that have taken the time to complete and return our questionnaire.

If you still have not filled in the questionnaire, APSP is interested in hearing from you. Your input is invaluable in identifying your needs and in the development of career services for non-rotationals to answer these needs.

As a second step, APSP will be meeting a number of rotational and non-rotational managers that have supervisory functions over non-rotational employees. This will provide us with another perspective on what can be done to help employees attain their career objectives.

APSP is also visiting other departments and central organizations to determine what they have done to assist their employees in their career development and if the programs they have developed could be applied within our Department.

APSP is pleased to announce the appointment of a second career counsellor, Michèle Paquette. Michèle has been with the Department for 10 years. She has worked in the human resource planning field, having administered rotational and non-rotational performance appraisal programs. Michèle has participated in pay-equity review and has worked within APS as well as MINT. Her knowledge of the department and its programs will enable APSP to more effectively assist non rotational employees.

## RENSEIGNEMENTS RELATIFS AU PERSONNEL

### Section de l'orientation professionnelle des non permutants (APSP)

APSP remercie tous les non permutants qui ont pris le temps de remplir son questionnaire et de le retourner.

Si vous n'avez pas encore rempli le questionnaire, sachez que APSP est toujours intéressé à recevoir vos commentaires. Vos réponses sont essentielles pour permettre d'identifier vos besoins et de développer les services qui répondront à ces besoins.

Dans une seconde étape, APSP rencontrera un certain nombre de gestionnaires permutants et non permutants qui supervisent des employés non permutants. Ces rencontres permettront d'avoir une autre perspective sur ce qui peut être accompli afin d'aider les employés non permutants à atteindre leurs objectifs de carrière.

APSP visitera également d'autres ministères et organismes centraux afin de voir ce qu'ils ont fait pour aider leurs employés dans la planification de leur carrière et de déterminer si les programmes qu'ils ont développés peuvent s'appliquer au sein de notre Ministère.

APSP est heureux d'annoncer la nomination d'un deuxième conseiller en orientation professionnelle, Michèle Paquette. Michèle est employée du Ministère depuis 10 ans. Elle a déjà oeuvré dans le domaine de la planification des ressources humaines en tant qu'administrateur du programme des appréciations du rendement pour les permutants et les non permutants. Michèle a aussi participé à une étude sur la parité salariale et a travaillé pour APS ainsi que pour MINT. Sa connaissance du Ministère et de ses programmes aidera APSP à conseiller plus efficacement les employés non permutants.